



Istituto Cimbrio • Kulturinstitut Lusérn  
Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it • www.istitutocimbrio.it

## Schraim azpe biar

*E' iniziato presso l'Istituto Cimbrio di Lusérn un corso per imparare a scrivere azpe biar. Novità importante e ben accolta, tanto che al primo incontro sono arrivati ben 13 allievi. L'essere riusciti a costruire la grammatica cimbra e un suo vocabolario è un risultato essenziale per la valorizzazione dell'idioma di minoranza e per consegnare la nostra lingua alla Storia. Senza questo salto di qualità avremmo lasciato il cimbro all'ultimo respiro dell'ultimo lusernese, come, purtroppo, successo in tutti gli altri paesi della Zimbar Earde.*

In vorgännate fintzta, in setz von Kulturinstitut, izta ägeheft a naügar kurs, zo lirna z'schraiba azpe biar vor berda sa khânt ren. Alle hãm gemak schikhan soi vorsch zo nemma toal un in allz saibaraz gevunet in draitzane. Z soinda gest lusérnar boda sa schraim azpe biar un ändre anvétze boda, fin est, hãm nia offegetânt in Zimbarbort, eltarne un mearare djunge o. Schraim azpe biar iz eppaz gântz naüge, di lusérnar hãm nia geschribet lusérnesch un lai in di djar zboatausankh (dar Zimbarbort iz von

djar zboatausankhunviartzane) izta khent gedrukht da zimbar grammatika un asó hattma gemak vorstian bia zo schraiba ünsar gereda. Ren azpe biar un schraim lusérnesch iz nèt daz gelaichege. Zo schraibaz hattma mængl von regln, darkhënnant asó ke da sèll geschribet iz a vantzega zung: da ünsar. Zo maga tïan ditzta, nèt allz mak hërta soin bia ma bill un segante bia ma schraibet zërte börtat magatma draukhön ploazez. Hãm ägeheft zo maga schraim azpe biar iz gest eppaz bichte zo halta au ünsar zung un schenkhas dar Stördja. Äna disan sprung 'z lusérnesch berat gestorbet balda dar lest lusérnar hebat gezoget da lest bötta in atn, asó bia 'z iz auzgevallt in alln in ändarn lentar, boda, inar bötta, azpe atz Lusérn, izta khent geredet da zimbar zung. Habante a grammatika, nèt lai di lusérnar mang lirnen z'schraiba azpe biar, ma aniagladar, azen gevallt, mak ähevan zo khenna disa zung azpe alle di zungen vodar bëlt. I hoff azta disar kurs gea gerècht un azta zuarkhemmen vil lusérnar, djunge o, zoagante asó geredet bar haltnda att ünsarne burtzan.

LNP

## Dar dokhtur? Lai a bötta atti boch

*Dal mese di ottobre cambiano gli orari di ambulatorio del medico di famiglia; non più lunedì, mercoledì e venerdì, ma solo nella giornata di mercoledì dalle 14.00 alle 15.30, con prenotazione obbligatoria - telefonando al numero 370 146 6044 - il lunedì e il venerdì dalle 8.00 alle 13.00 e il martedì e il giovedì dalle 13.00 alle 18.00.*

Lusérn o, azpe vil ändre khlummane lentla vo pèrge, hatt hërta gemocht khempfan zoa zo haba an dokhtur. Di dökhtür hãm gekhostet un asó di khlumman kamöünder hãmse gemocht leng pittnândar pitt ändre kamöündern. Inan stroach dar dokhtur iz khent gezalt von Kamòu vor di tang, boda soin gest khent gelekk in kontràkt ma, azta epparümaz hatt gehatt mengl von dokhtur in ändre tang, hattzesen gemocht zaln sèlbart.

Dar Kamòu vo Lusérn vor a baila zait, bar ren von djardar 1850, hatt gehatt in dokhtur pittnândar pittn kamöündern vo Pedemonte un Lastebasse un dar dokhtur iz khent in lânt alln zen tang (balda abeizkhent an hauf snea, di mänden von lânt hãm gemocht gian zo mèkkanen in staige) un baldar iz gerift hatta gelaütet a klokk.

Est saibar gekheart bodrüm in di zaitn, boda dar dokhtur iz khent lai a bötta atti boch ma alóra soinda gest in lânt mearar baz sèkshundart laüt, est, atti kart, saibar atti 260 ma atz Lusérn lemdarar hundart mindar. Daz guat iz ke ma mage hërta vennen in dokhtur in di ändarn tang atz Lavròu, a Carbonare un atz Folgràit.

R.P.



## Dar Kamòu vo Lusérn mocht gian vürsnen

*Il Comune di Luserna è commissariato da più di 18 mesi, il 9 di novembre prossimo i cittadini del paese cimbro saranno chiamati al voto con un'unica lista candidata. Sarà necessario che si rechi alle urne almeno il 40% degli aventi diritto, perché le votazioni siano ritenute valide.*

Azpe alle bizzan dar Kamòu vo Lusérn iz khent kommisariàrt auz pan lánge von djar 2024, un fin haüt saibar gestânt ena Pürgarmaistar un ena djunta.

Di arbatn von Kamòu in di lestin 18 månät soin khent vürgetrakk vonan komisàrdjo, zornirt vodar Provintziàldjunta vo Tria, dar Nerio Giovanazzi. Disar männ iz gest guat innzomachase pitt üs ändarn lusérnar un hatt gearbatet gerècht vor 'z lânt, ma ditzta mak nèt soin a sachan vor hërta, 'z iz djüst azta dar Kamòu khemm augehaltet von lusérnar odar von laüt, boda lem alle tage in lânt. Di boch pasàrt, atz erta 7 vo bimmat, izta geskadàrt di zait innzogeba di nem von kandidèt, un ettlane hãm darvèrt, lesante di djornéln, ke 'z izta inngeschribet a lista vonan kandidèt pürgarmaistar.

Est alle di lusérnar soin gerüaft, atz 9 vo bintmånät, zo giana zo votàra, un äнка azta iz kandidàrt lai an pürgarmaistar alümma, zoa zo soina guata zo vänga in platz barta mochan gian zo votàra almänko dar 40% von laüt, boda hãm in vonsitz atz Lusérn. Di arbat zo macha bart soin vil, un sber bartz soin trangse vür ma 'z iz atta lestéssege zait gântz bichte, vor allz daz sèll, boda Lusérn bill munen pitt soinar zung un soinar kultür vor di Provintz vo Tria.

KvL

